



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org



07433-F



Distr. LIMITEE

ID/WG.251/1

7 April 1977

FRANCAIS

Original : ANGLAIS

Organisation des Nations Unies pour le développement industriel

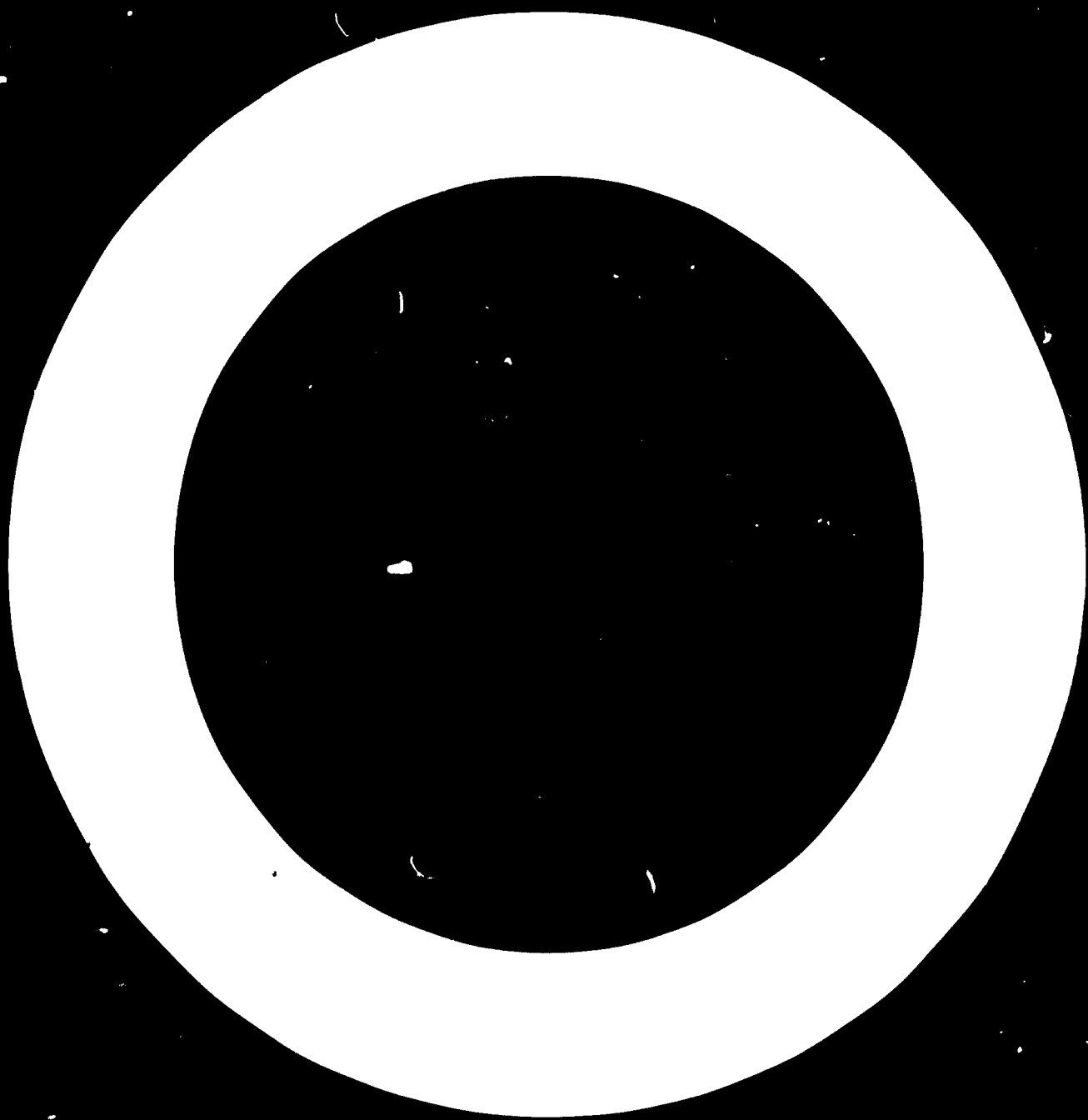
Réunion de certains comités nationaux pour l'ONUDI
Sofia (Bulgarie), 17-19 mai 1977

LE COMITE NATIONAL POUR L'ONUDI
DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE BULGARIE :
FONCTIONS, RESULTATS ET TACHES FUTURES^{1/}

par
H. Petkov*

* Président du Comité national et Secrétaire permanent de la Commission pour la coopération économique, scientifique et technique du Conseil des Ministres.

^{1/} Les vues et opinions exprimées dans le présent document sont celles de l'auteur et ne reflètent pas nécessairement les vues du Secrétariat de l'ONUDI. Le présent document est la traduction d'un texte anglais qui n'a pas fait l'objet d'une mise au point rédactionnelle.



COMITE NATIONAL BULGARE POUR L'ONUDI -
FONCTIONS, RESULTATS ET PROGRAMME DE TRAVAIL

I. INTRODUCTION

Le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie attache une très grande importance à l'industrialisation qu'il considère comme le facteur le plus dynamique de l'économie nationale.

L'expérience que la Bulgarie a accumulée au cours de son développement socio-économique et depuis l'instauration d'une société socialiste prouve clairement qu'il est nécessaire de développer rapidement et efficacement l'industrie du pays. Car c'est précisément ce développement rationnel de l'industrie qui a permis de réunir les conditions nécessaires pour modifier progressivement l'ensemble de l'économie.

Le développement de l'industrie nationale est un processus difficile, complexe et lent. Il permet de combler le retard économique et il constitue la base matérielle et technique à partir de laquelle les autres branches peuvent être développées et l'indépendance économique réalisée.

La création du secteur public exerce un effet décisif sur le développement industriel, en ce sens qu'elle permet de concentrer les moyens et les facteurs de production nécessaires à la création et à la modernisation à long terme des industries prioritaires.

Dans la conjoncture actuelle, il est impossible de créer et de développer une industrie diversifiée sans recevoir une aide extérieure financière, technique ou matérielle et sans appliquer les méthodes de division internationale du travail pour la spécialisation et la coopération en matière de production industrielle.

En outre, il est vital d'assurer la formation de personnel local - ingénieurs, techniciens et ouvriers qualifiés pour exploiter dans des conditions normales les entreprises industrielles nouvellement créées.

C'est précisément à partir des facteurs énumérés ci-dessus que le développement industriel de la Bulgarie a été réalisé. Le pays recueille maintenant les fruits d'une politique rationnelle d'industrialisation.

Alors que pendant les années qui ont précédé la guerre de 1939, l'industrie ne représentait que 15 % du revenu national, sa part, en 1976, dépassait 54 %. La production d'énergie, la métallurgie, l'industrie chimique, la construction des machines, qui, il y a une trentaine d'années, en étaient encore au stade embryonnaire, fournissent aujourd'hui la moitié environ du volume total de la production industrielle, qui était en 1974, 55 fois plus importante qu'en 1939.

Le développement industriel et l'accroissement de la productivité ne sont pas une fin en soi, mais un moyen d'élever le niveau de vie du pays, afin de satisfaire ses besoins qui ne cessent d'augmenter.

Ces réalisations ont permis à la Bulgarie de passer de l'état d'appendice agricole des pays développés de l'Europe de l'Ouest à celui de partenaire de plein droit avec les Etats socialistes en matière de coopération économique internationale et de division internationale du travail.

*

*

*

Conscient du rôle important que l'industrie peut jouer dans le progrès économique des pays en développement, le Gouvernement bulgare a favorisé la création de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) et a participé très activement à la formulation des objectifs, à la définition de la structure et des critères à retenir pour les domaines d'activité de l'ONUDI et de ses attributions concernant l'assistance technique à accorder aux pays en développement, ainsi qu'il ressort de la résolution des Nations Unies 2152 (XXI) de 1966.

Les délégations bulgares aux sessions du Conseil du développement industriel et de son Comité permanent contribuent activement, avec les délégations des autres pays socialistes, à orienter judicieusement les activités de l'ONUDI, de façon à obtenir des résultats aussi satisfaisants que possible en ce qui concerne la création de nouvelles branches industrielles dans les pays en développement et une utilisation rationnelle des ressources financières limitées dans les secteurs prioritaires de l'industrie afin d'obtenir l'effet multiplicateur le plus fort pour ces pays.

Du fait du caractère international du socialisme et de sa nature, la République populaire de Bulgarie a défendu, devant toutes les instances internationales, et notamment lors de la seconde Conférence générale de l'ONUDI, les justes demandes des pays en développement, à savoir le droit pour chaque pays de choisir librement son système socio-économique, d'exercer la souveraineté nationale sur ses ressources naturelles jusqu'à la nationalisation, de fonder ses relations économiques sur le principe de l'égalité et de la reconnaissance des intérêts mutuels dans une atmosphère de paix et de compréhension entre les pays, quel que soit leur système socio-économique.

2. COMITE NATIONAL BULGARE POUR L'ONUDI

L'intensification de la coopération entre la Bulgarie et l'Organisation a révélé la nécessité de créer, au niveau gouvernemental, un organisme chargé de la coordination des tâches avec l'ONUDI. La décision de l'Organisation de créer des comités nationaux dans les pays membres était une mesure opportune et utile.

La création d'un Comité national bulgare pour l'ONUDI était essentiellement imposée par la nature diversifiée et pluridisciplinaire des activités de l'Organisation. La Bulgarie coopère avec les autres organismes internationaux du système des Nations Unies, l'OIT, l'OMS, l'OMCI, l'UIT, l'OACI, etc., au moyen de services décentralisés qui, de par leur nature et leurs attributions assurent la liaison avec les différents secteurs; la nature pluridisciplinaire de l'ONUDI a cependant imposé la création d'un service au sein duquel étaient représentés plusieurs départements, et dont la compétence s'étendrait à tous les aspects de la coopération entre la Bulgarie et l'ONUDI. Ceci explique en grande partie la création d'un organisme permanent collectif doté du statut consultatif auprès du gouvernement. C'est ainsi qu'en février 1971, le Conseil des ministres a promulgué la décision No 19 portant création d'un Comité national bulgare pour l'ONUDI dont la composition est la suivante :

Président - Le Secrétaire permanent de la Commission pour la coopération économique, scientifique et technique auprès du Conseil des ministres;

Vice-Président - Le directeur des affaires économiques, Ministère des affaires étrangères;

Secrétaire - Un représentant du Ministre des affaires étrangères;

Membres : Des représentants :

- Du Comité de la science, du progrès technique et de l'enseignement supérieur;
- De la Commission du Plan;
- Du Ministère de la construction de machines et de la métallurgie;
- Du Ministère de l'industrie chimique;
- Du Ministère de l'industrie légère;
- Du Ministère de l'agriculture et de l'alimentation;
- Du Ministère de la construction et de l'architecture;
- Du Ministère des forêts;
- Du Ministère du commerce;
- Du Ministère du commerce intérieur et des services.

Les représentants des Ministères énumérés ci-dessus sont des vice-ministres ou des directeurs de division.

Cette énumération permet de constater que le Comité national est composé de représentants de toutes les administrations centrales spécialisées dans les différents aspects de l'industrie, des sciences, des techniques, de la formation des cadres, etc., toutes activités relevant de la compétence de l'ONUDI, et auxquelles la Bulgarie souhaite coopérer activement.

Créé il y a six ans, le Comité national est maintenant un organisme actif et efficace qui est chargé :

- a) D'élaborer les lignes générales de la coopération entre la Bulgarie et l'ONUDI et de préciser la contribution que peut apporter ce pays aux activités de l'Organisation en favorisant l'expansion industrielle des pays en développement;

- b) De mettre au point des programmes annuels et des programmes à long terme de coopération avec l'ONUDI et de veiller à leur exécution;
- c) De coordonner les activités des différents ministères, départements, entreprises et instituts en ce qui concerne l'accomplissement des tâches qui leur incombent dans le cadre de la coopération entre la Bulgarie et l'ONUDI;
- d) D'élaborer des propositions et de rechercher l'avis du Gouvernement en ce qui concerne l'expansion industrielle des pays en développement et la participation du pays aux projets de l'ONUDI;
- e) De rédiger des propositions visant à faire bénéficier la Bulgarie d'une assistance technique, par l'intermédiaire de l'ONUDI;
- f) De coordonner et d'organiser des projets conformes aux objectifs de l'ONUDI, et qui seront exécutés en Bulgarie;
- g) De présenter le point de vue de la Bulgarie aux réunions de l'ONUDI, telles que conférences générales, sessions ordinaires du Conseil du développement industriel ou du Comité permanent, etc.;
- h) De participer à l'organisation et au déroulement de manifestations internationales organisées par l'ONUDI en Bulgarie, telles que conférences, consultations, stages, séminaires, etc.

Le Comité national bulgare pour l'ONUDI coordonne ses activités avec celles de la Commission pour la coopération économique, scientifique et technique auprès du Conseil des ministres et du Ministère des affaires étrangères, qui sont les organismes gouvernementaux chargés de la coordination dans le domaine de la coopération économique étrangère, et notamment de la coopération avec les organismes internationaux relevant du système des Nations Unies.

Sur la base des programmes à long terme de coopération entre la Bulgarie et l'ONUDI, le Comité national, au début de chaque année, fait le point des activités entreprises au cours de l'année précédente et met à jour son programme pour l'année en cours. Chaque fois que cela est nécessaire, le Comité national tient des sessions spéciales auxquelles assistent tous ses membres, ou quelques-uns seulement, en vue de trouver des solutions pratiques à des problèmes particuliers.

*

* *

Inspiré par son désir de favoriser l'industrialisation dans les pays en développement, le Comité national, en coopération avec l'Organisation, a accueilli plusieurs manifestations internationales importantes :

- a) Un séminaire sur les machines-outils en 1971;
- b) Un séminaire sur les techniques de planification appliquées à l'industrie, en 1973;
- c) Un séminaire sur l'efficacité des investissements en 1975.

Les séminaires énumérés ci-dessus ont été suivis par des représentants d'un grand nombre de pays en développement, qui ont procédé à des échanges d'expérience sur des domaines d'intérêt commun.

Au cours de ces dernières années, le Comité national a accompli une tâche importante, en répertoriant les experts bulgares susceptibles de participer à la réalisation de projets entrepris par l'ONUDI dans les pays en développement. Malheureusement, ce travail n'a pas jusqu'à présent donné de résultats satisfaisants puisque sur le nombre d'experts bulgares hautement qualifiés recommandés à l'ONUDI, quelques-uns seulement ont été envoyés dans les pays en développement. Le Comité national bulgare estime que le Secrétariat de l'ONUDI devra à l'avenir faire preuve de plus de réalisme dans l'évaluation des experts nationaux, qui ont déjà fait la preuve de la diversité de leur expérience et de leurs compétences dans les pays où ils ont travaillé dans le cadre d'accords d'assistance bilatérale.

Sur la recommandation du Comité national, le Gouvernement bulgare a répertorié ses propres bureaux d'étude, entreprises, organisations et instituts en vue de participer à la réalisation de projets industriels dans les pays en développement; ces organismes effectuent en sous-traitance des études technico-économiques de faisabilité et entreprennent la construction d'usines et d'installations dans les secteurs suivants :

- a) Alimentation, conserverie, fabrication de l'amidon et du glucose, traitement de la viande, produits laitiers, tabac, industrie du froid;
- b) Chimie, microbiologie, silicate, bâtiment, cuir et fourrure;
- c) Raffinage du pétrole brut, production de bitume, de phénol et d'acétone, raffinage de la fraction gas-oil en présence d'hydrogène, etc.

L'établissement d'un répertoire des constructeurs de machines et de matériel est en cours. Sur la recommandation du Comité national, le Gouvernement a décidé que ces livraisons pourraient être payées en monnaie nationale prélevée sur le montant des contributions volontaires versées par la Bulgarie à l'ONUDI.

Le Comité national poursuivra son activité en vue d'intensifier les efforts de son pays dans le domaine de l'assistance aux pays en développement, grâce à une participation accrue aux projets de l'ONUDI.

Le Gouvernement bulgare fournit une assistance technique non seulement en participant aux projets que l'ONUDI exécute dans les pays en développement mais aussi en versant une contribution annuelle au Fonds des contributions volontaires de l'ONUDI, qui sert à financer des séminaires, des stages et des réunions organisés à différents niveaux sur des problèmes qui intéressent les pays en développement.

Il convient également de constater que dans certains secteurs industriels, la Bulgarie utilise les possibilités offertes par le PNUD, en réalisant des projets industriels grâce à l'ONUDI. Un Institut⁺ de recherche et d'étude des instruments et un Institut du conditionnement, ont été créés en collaboration avec le PNUD et l'ONUDI. Des stages et des séminaires sont organisés dans le cadre de ces instituts; il en est de même de la formation donnée à titre individuel à des ressortissants de pays en développement. Des spécialistes sont mis à la disposition de l'ONUDI pour l'exécution de projets similaires dans les pays en développement.

Sur la recommandation du Comité national, une coopération directe est en cours d'instauration entre le Centre d'information de l'ONUDI et l'Institut central bulgare d'informations scientifiques et techniques. Cet accord permettra aux pays en développement de profiter, par l'intermédiaire de l'ONUDI, des réalisations bulgares en matière de technique et de production industrielles. En revanche, la Bulgarie pourra également profiter de l'expérience des autres pays membres de l'ONUDI.

La troisième phase du projet concernant l'Institut de recherche et d'étude des instruments et la réalisation du Centre de démonstration des machines-outils à commande numérique seront menées au cours de la période 1977-1981, avec la participation du PNUD et de l'ONUDI. Le Comité national prévoit que ces projets permettront d'accroître les possibilités de formation de personnel en provenance de pays en développement.

3. MESURES CONJOINTES PRISES PAR LA BULGARIE ET L'ONUDI
POUR METTRE EN OEUVRE CERTAINES DES RECOMMANDATIONS
DE LA DEUXIEME CONFERENCE GENERALE DE L'ONUDI

L'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel est chargée d'une importante mission, à savoir : contribuer à mettre en oeuvre les décisions progressistes adoptées par les instances des Nations Unies, qui visent à accélérer l'industrialisation des pays en développement. A cet égard, le Comité national et le Gouvernement bulgare continueront d'aider activement l'ONUDI à exécuter les tâches qui lui incombent, à la suite des décisions prises dans les réunions internationales sur le développement industriel organisées sous les auspices des Nations Unies.

La deuxième Conférence générale de l'ONUDI réunie à Lima (Pérou) a défini l'objectif général qui consiste à porter la part des pays en développement dans la production industrielle mondiale, qui était de 7 % en 1974, à 25 % d'ici à l'an 2000. La Conférence a recommandé d'organiser sous les auspices de l'ONUDI des consultations entre les pays en développement et les pays développés sur des questions prioritaires, telles que l'industrialisation des pays en développement, en vue d'utiliser au mieux leurs ressources nationales. A cet égard la Conférence a également recommandé d'utiliser l'expérience des pays dotés de systèmes socio-économiques différents.

C'est sur la base des recommandations de la deuxième Conférence générale sur le développement et la coopération industriels et sur l'initiative du Comité national que la Bulgarie et l'ONUDI ont organisé, en 1975 et 1976, deux tables rondes au niveau ministériel.

La première, qui a eu lieu six mois seulement après la deuxième Conférence générale, portait sur l'échange des résultats d'expérience concernant la création et le développement des secteurs industriels. La réunion a permis aux Ministres bulgares et à leurs homologues de pays en développement de discuter sans réticence de la nécessité de développer l'industrie dans ces pays, des possibilités offertes dans ce domaine et des méthodes à employer. Les participants ont, en majorité, reconnu que de nombreux aspects de l'expérience bulgare, ainsi que le modèle d'industrialisation lui-même, pouvaient être appliqués directement dans les pays en développement. De très nombreux délégués de pays en développement ont constaté

que les réalisations industrielles bulgares étaient en grande partie le résultat d'une coopération originale, économique, scientifique et technique instaurée dans le cadre du Conseil d'aide économique mutuelle et que la création de communautés économiques régionales de ce type accélérerait l'industrialisation dans ces pays. Dans une de ses déclarations, le représentant de l'ONUDI a fait observer que la réunion était une des plus importantes que l'Organisation ait jamais tenues. De nombreux participants ont constaté que la table ronde de Sofia avait mis en évidence une nouvelle méthode de travail qui pourrait être appliquée en d'autres circonstances.

Dans l'esprit des recommandations de la seconde Conférence générale sur l'assistance aux pays en développement les moins avancés, des échanges de vues entre représentants de l'ONUDI et représentants du Gouvernement bulgare ont eu lieu au cours de la réunion. A l'issue de ces discussions, il a été décidé que la Bulgarie créerait, conjointement avec l'ONUDI, une petite entreprise industrielle dans un des pays les moins avancés représentés à la réunion.

Les préparatifs pour la réalisation de ce projet en République démocratique somalie sont en cours.

La deuxième table ronde internationale a été accueillie par la Bulgarie du 20 au 24 mai 1976. Le Comité national a participé activement à sa préparation et à son déroulement. Cette fois, les consultations et les échanges de résultats d'expérience portaient sur l'industrialisation de l'agriculture. Vingt-cinq pays avaient envoyé des délégations à cette réunion, à laquelle participaient les représentants de trois organismes des Nations Unies, à savoir l'ONUDI, le PNUD et la FAO.

Cette réunion a suscité un vif intérêt, en raison de l'importance de son thème pour les stratégies de développement des pays en développement, de l'excellente réputation des réalisations bulgares en matière d'agriculture, et du succès de la première table ronde sur l'industrialisation.

De l'avis de tous les participants, les résultats des débats et des échanges d'expérience, de renseignements et de données ont dépassé toutes les prévisions.

Les délégués des pays en développement ont manifesté un vif intérêt pour l'expérience bulgare à l'égard de la création d'une agriculture socialiste et de son industrialisation. Ils ont également examiné les réalisations et les moyens de développer et de moderniser l'agriculture dans leurs pays.

Les représentants des organisations internationales ont également rendu hommage aux résultats obtenus par la Bulgarie dans le domaine de l'agriculture.

A la séance de clôture, les participants ont adopté une recommandation portant sur l'établissement par l'ONUDI d'un rapport traitant de l'expérience de la Bulgarie et d'autres pays, en matière d'industrialisation de l'agriculture, en vue d'aider les pays en développement à mettre au point leurs plans et leurs programmes dans ce secteur.

4. CENTRE MIXTE BULGARIE/ONUDI DE COOPERATION

Au cours de la table ronde sur l'industrialisation de l'agriculture, les représentants de l'ONUDI et de la Bulgarie ont étudié la création d'un Centre mixte bulgare/ONUDI de coopération.

Un protocole d'accord sur la création d'un Centre chargé d'intensifier la coopération instaurée entre la Bulgarie et l'ONUDI en faveur des pays en développement a été signé en septembre 1976. Le Président du Comité national pour l'ONUDI dirige personnellement l'élément bulgare du Centre dont les objectifs sont les suivants :

- a) Faire le point, chaque année, des résultats de la coopération entre la Bulgarie et l'ONUDI pendant l'année précédente;
- b) Rédiger et soumettre à l'approbation de l'ONUDI et du Gouvernement bulgare des propositions visant à intensifier la coopération en faveur des pays en développement.

La première session du Centre mixte de coopération a eu lieu à Vienne en octobre 1976. À cette occasion, un programme de travail pour 1977 a été examiné et approuvé à l'unanimité. Le programme prévoit l'exécution des tâches suivantes :

- a) L'organisation de l'actuelle réunion des Comités nationaux pour l'ONUDI;
- b) L'organisation en Bulgarie d'une table ronde ministérielle sur la coopération industrielle entre les pays en développement et les pays socialistes;
- c) L'adoption d'un programme pour la construction d'une petite entreprise industrielle en Somalie;
- d) L'adoption d'un programme de travail sur la coopération internationale en matière de fabrication de machines-outils pour les pays en développement;
- e) L'organisation de consultations à Sofia entre les représentants de l'ONUDI et des bureaux d'études et des fournisseurs d'équipement bulgares;
- f) L'organisation de la deuxième session du Centre mixte, au cours du quatrième trimestre de 1977.

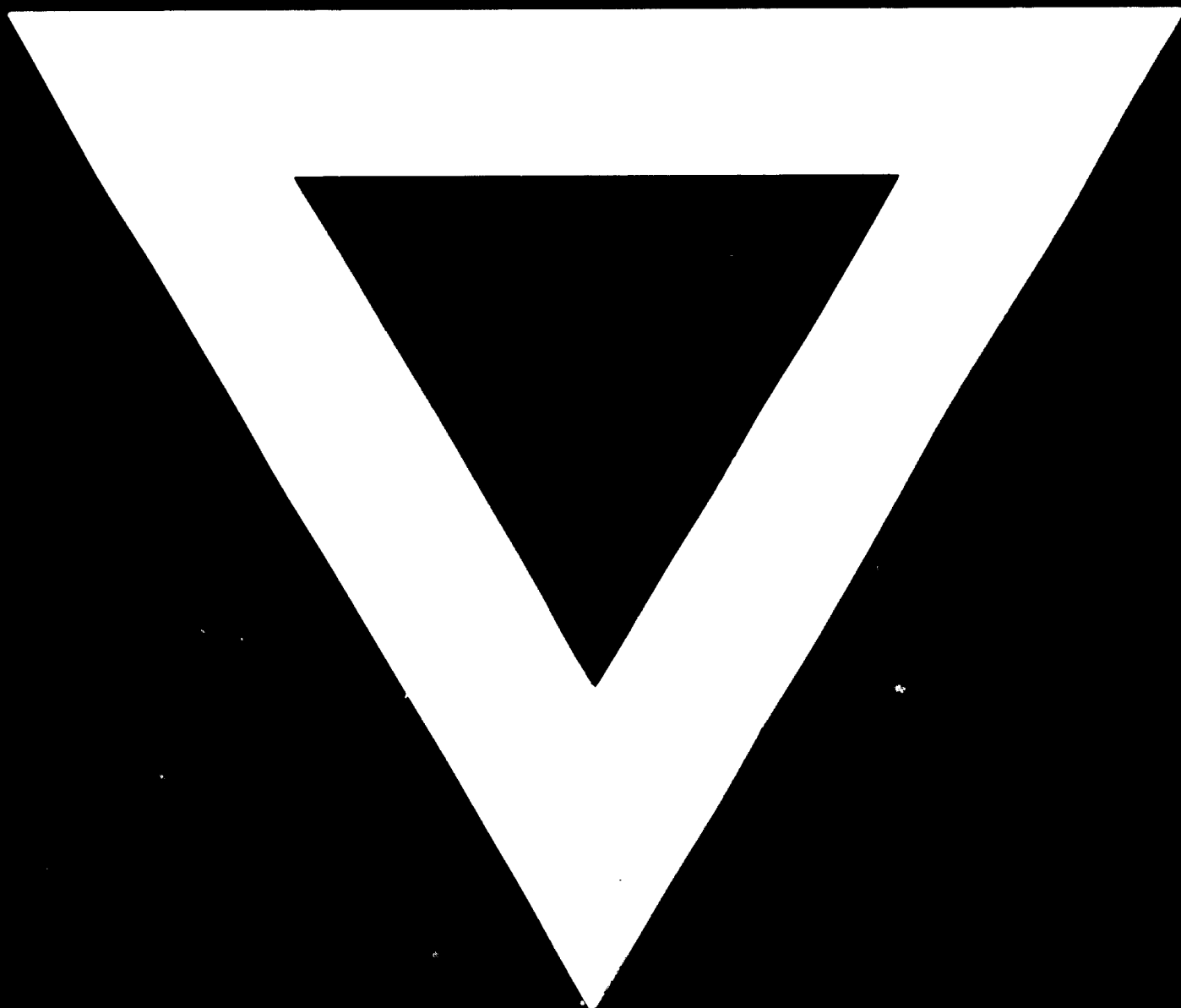
On constatera que le programme de coopération indiqué ci-dessus est exécuté conformément aux prévisions et qu'il servira de modèle aux futurs travaux entrepris en commun.

Il s'agit là du programme que le Comité national bulgare s'est fixé, et qui sera exécuté en étroite coopération avec l'ONUDI, étant entendu que sa réalisation constituera une modeste contribution à la solution des problèmes nombreux et complexes qui sont liés à l'industrialisation des pays en développement.

- - - - -



G - 3 2 2



77 . 09 . 16